



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 16.9.2008  
KOM(2008) 554 endelig

2008/0178 (ACC)

Forslag til

**RÅDETS BESLUTNING**

**om indgåelse af en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og  
Republikken Cuba**

(forelagt af Kommissionen)

**DA**

**DA**

## **BEGRUNDELSE**

1. Med Republikken Bulgariens og Rumæniens tiltrædelse er EF's toldunion blevet udvidet. Derfor er EF forpligtet til i henhold til WTO-reglerne (GATT artikel XXIV, stk. 6) at indlede forhandlinger med tredjelande, som har forhandlingsrettigheder i nogen af de tiltrædende lande, for at aftale en kompensationsstilpasning. En sådan tilpasning skal finde sted, hvis overtagelsen af EF's eksterne toldordning resulterer i en forhøjelse af tolden ud over det niveau, som det tiltrædende land har bundet sig til i WTO, idet der tages behørigt hensyn til reduktioner af tolden på samme toldposition, som er foretaget af andre medlemmer af toldunionen ved dens dannelse.
2. Den 29. januar 2007 bemyndigede Rådet Kommissionen til at indlede forhandlinger i henhold til artikel XXIV, stk. 6, i GATT 1994 (COM proposal 16703/06 WTO 270).
3. Kommissionen har ført forhandlinger med WTO-medlemmer, som har forhandlingsrettigheder med hensyn til tilbagetrækning af specifikke indrømmelser i forbindelse med tilbagetrækningen af Republikken Bulgariens og Rumæniens lister i tilslutning til tiltrædelsen af Det Europæiske Fællesskab.
4. Kommissionen har i samråd med det udvalg, der er nedsat ved traktatens artikel 133, ført forhandlinger inden for rammerne af Rådets forhandlingsdirektiver.
5. Forhandlingerne mandede ud i en aftale i form af brevveksling med Republikken Cuba.
6. Rådet anmodes med dette forslag om at godkende aftalen.

Forslag til

## RÅDETS BESLUTNING

### om indgåelse af en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Cuba

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR –

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133 sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, første punktum,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den 29. januar 2007 bemyndigede Rådet Kommissionen til at indlede forhandlinger med visse andre medlemmer af WTO i henhold til artikel XXIV, stk. 6, i GATT 1994 i tilslutning til Republikken Bulgariens og Rumæniens tiltrædelse af Det Europæiske Fællesskab.
- (2) Kommissionen har i samråd med det udvalg, der er nedsat ved traktatens artikel 133, ført forhandlinger inden for rammerne af Rådets forhandlingsdirektiver.
- (3) Kommissionen har fuldført forhandlingerne om en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Cuba. Aftalen bør godkendes.
- (4) De nødvendige foranstaltninger til gennemførelse af denne beslutning bør vedtages i overensstemmelse med Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen<sup>1</sup> –

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

#### *Artikel 1*

Aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Cuba om afslutning af forhandlingerne i henhold til artikel XXIV, stk. 6, i GATT med hensyn til tilbagetrækning af specifikke indrømmelser i forbindelse med tilbagetrækningen af Republikken Bulgariens og Rumæniens lister i tilslutning til tiltrædelsen af Det Europæiske Fællesskab godkendes herved på Fællesskabets vegne.

Teksten til aftalen er knyttet til denne beslutning.

---

<sup>1</sup> EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23. Ændret ved afgørelse 2006/512/EF (EUT L 200 af 22.7.2006, s. 11).

## *Artikel 2*

Kommissionen vedtager gennemførelsesbestemmelserne til aftalen i henhold til den procedure, der er omhandlet i artikel 39, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 318/2006<sup>2</sup>.

## *Artikel 3*

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den eller de personer, der er beføjet til at undertegne den i artikel 1 omhandlede aftale i form af brevveksling med bindende virkning for Fællesskabet.

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den [...].

*På Rådets vegne*

*[...]*

*Formand*

---

<sup>2</sup> EUT L 58 af 28.2.2006, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1260/2007 (EUT L 283 af 27.10.2007, s. 1).

## AFTALE

### AFTALE I FORM AF BREVVESKLING

**mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Cuba i henhold til artikel XXIV, stk. 6, og artikel XXVIII i den almindelige overenskomst om told og handel (GATT) 1994 om ændring af indrømmelserne i Republikken Bulgariens og Rumæniens lister i tilslutning til tiltrædelsen af Den Europæiske Union**

*A. Brev fra Det Europæiske Fællesskab*

Genève, den 19. marts 2008

Hr.

Efter forhandlinger i henhold til artikel XXIV, stk. 6, og artikel XXVIII i den almindelige overenskomst om told og handel (GATT) 1994 om ændring af Republikken Bulgariens og Rumæniens lister i tilslutning til deres tiltrædelse af Den Europæiske Union er Det Europæiske Fællesskab og Republikken Cuba blevet enige om følgende:

Det Europæiske Fællesskab vil i sin liste for toldområdet for EF-27 indarbejde følgende ændring:

Tilføje 10 000 tons til den nuværende landetildeling (til Cuba) på 106 925 tons i EF's toldkontingent for rå rørsukker til raffinering (KN-kode 1701 11 10) og fastholde den nuværende toldsats inden for kontingentet på 98 EUR pr. ton netto.

For produktionsåret 2008/2009 bliver landetildelingen for Cuba på 20 000 tons. Fra produktionsåret 2009/2010 bliver landetildelingen for Cuba på 10 000 tons.

Republikken Cuba accepterer Det Europæiske Fællesskabs tilgang vedrørende udligning af toldkontingenter med henblik på tilpasning af EF-25's og Republikken Bulgariens og Rumæniens GATT-forpligtelse efter den nylige udvidelse af Det Europæiske Fællesskab.

Denne aftale træder i kraft to måneder efter datoen for Republikken Cubas undertegnede brev.

*På Det Europæiske Fællesskabs vegne*

## AFTALE

### *B. Brev fra Republikken Cuba*

Genève, den 19. marts 2008

Hr.

Jeg skal herved henvise til Deres brev med følgende ordlyd:

"Efter forhandlinger i henhold til artikel XXIV, stk. 6, og artikel XXVIII i den almindelige overenskomst om told og handel (GATT) 1994 om ændring af Republikken Bulgariens og Rumæniens lister i tilslutning til deres tiltrædelse af Den Europæiske Union er Det Europæiske Fællesskab og Republikken Cuba blevet enige om følgende:

Det Europæiske Fællesskab vil i sin liste for toldområdet for EF-27 indarbejde følgende ændring:

Tilføje 10 000 tons til den nuværende landetildeling (til Cuba) på 106 925 tons i EF's toldkontingent for rå rørsukker til raffinering (KN-kode 1701 11 10) og fastholde den nuværende toldsats inden for kontingentet på 98 EUR pr. ton netto.

For produktionsåret 2008/2009 bliver landetildelingen for Cuba på 20 000 tons. Fra produktionsåret 2009/2010 bliver landetildelingen for Cuba på 10 000 tons.

Republikken Cuba accepterer Det Europæiske Fællesskabs tilgang vedrørende udligning af toldkontingenter med henblik på tilpasning af EF-25's og Republikken Bulgariens og Rumæniens GATT-forpligtelse efter den nylige udvidelse af Det Europæiske Fællesskab.

Denne aftale træder i kraft to måneder efter datoen for Republikken Cubas undertegnede brev."

Jeg har den ære at meddele Dem, at min regering er indforstået med ovenstående.

*På vegne af Republikken Cuba*

**FINANSIERINSOVERSIGT TIL FORSLAG, SOM ALENE INDVIRKER PÅ  
BUDGETTETS INDTÆGTSSIDE**

**1. FORSLAGETS BETEGNELSE:**

Forslag til Rådets beslutning om indgåelse af en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Cuba vedrørende en kompensationsstilpasning som omhandlet i artikel XXIV, stk. 6, i GATT 1994

**2. BUDGETPOSTER:**

Kapitel og artikel: Kapitel 10 – Landbrugsafgifter

Budgetteret beløb for det pågældende år: 1 683,2 mio. EUR

**3. FINANSIELLE VIRKNINGER**

- Forslaget har ingen finansielle virkninger
- Forslaget har ingen finansielle virkninger for udgifterne, men har følgende finansielle virkninger for indtægterne:

(i mio. EUR, 1 decimal)

Budgetpost	Indtægt <sup>3</sup>	12-måneders-periode fra dd/mm/åååå	2008
Artikel 100	Virkninger for EU's egne indtægter	[...]	- 2,4
Artikel ...	Virkninger for EU's egne indtægter	[...]	[...]

Efter foranstaltningens iværksættelse					
	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5]
Artikel ...					

<sup>3</sup> Hvad angår EU's traditionelle egne indtægter (landbrugsafgifter, sukkerafgifter, told), skal der være tale om nettobeløb, dvs. bruttobeløb med fradrag af opkrævningsomkostninger på 25 %.

Artikel ...					
-------------	--	--	--	--	--

**4. FORHOLDSREGLER MOD SVIG**

**5. ANDRE BEMÆRKNINGER**